

К. Линней

Философия ботаники

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 57
ББК 28
К11

K11 **К. Линней**
Философия ботаники / К. Линней – М.: Книга по Требованию, 2023. – 453 с.

ISBN 978-5-458-26708-3

Книга, ставшая вехой в истории науки. В предлагаемом издании впервые дан перевод с латинского одного из основных трудов крупнейшего шведского естествоиспытателя XVIII века, основателя современной систематики растений Карла Линнея (1707-1778). В книге «Философия ботаники» (*Philosophia Botanica*), вышедшей в 1751 году, Линней афористично изложил принципы, которыми он руководствовался при изучении растений. Изложены история, теория и методика систематики. Во все времена эта книга высоко ценилась не только ботаниками и естествоиспытателями, но также писателями и философами. Немецкий писатель, мыслитель и естествоиспытатель Гёте признавался: «Кроме Шекспира и Спинозы, самое сильное влияние на меня оказал Линней».

ISBN 978-5-458-26708-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригиналe, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

CAROLI LINNÆI

ARCHIATR. REG. MEDIC. ET BOTAN. PROFESS. UPSAL.
ACAD. IMPERIAL. MONSPEL. BEROL. TOLOS. UPSAL.
STOCKH. SOC. ET PARIS. CORRESP.

PHILOSOPHIA BOTANICA

IN QVA
EXPLICANTUR

FUNDAMENTA BOTANICA

CUM

*DEFINITIONIBUS PARTIUM,
EXEMPLIS TERMINORUM,
OBSERVATIONIBUS RARIORUM,*

ADJECTIS

FIGURIS AENEIS.



CUM PRIVILEGIO.

STOCKHOLMIAE,
APUD GODOFR. KIESEWETTER

1751.

ЕГО КОРОЛЕВСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА
СОВЕТНИКУ ТАЙНОГО КОМИТЕТА
СЛАВНЕЙШЕМУ И ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНЕЙШЕМУ
ГОСПОДИНУ БАРОНУ
АНДР[ЕАСУ]
фон ХЁПКЕНУ
ЧЛЕНУ КОРОЛЕВСКОГО РИКСДАГА
КАВАЛЕРУ ОРДЕНА СЕРАФИМА

Этот малый труд,
содержащий ботаническую философию,
ПОСВЯТИЛ
СЛАВНЕЙШЕГО
И ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНЕЙШЕГО [его] ИМЕНИ
преданнейший почитатель
КАРЛ ЛИННЕЙ

Упсала, 16 Сентября 1750 г.

ЧИТАТЕЛЮ БОТАНИКУ

В «FUNDAMENTA BOTANICA» я некогда изложил в немногих афоризмах теорию и наставления учения о растениях; подробное их разъяснение посредством примеров, наблюдений и наглядных доказательств вкупе с разграничением и точным определением частей растений и слов, [служащих] терминами, я назвал ботанической философией, поскольку именно в этом состоят предписания науки.

Мы давно уже выпустили [в свет] различные части такого рода БОТАНИЧЕСКОЙ ФИЛОСОФИИ, а именно, к главе I — *Fundamenta Botanica* — *Bibliotheca Botanica*, к главе II — *Classes Plantarum*, к главе III — *Sponsalia Plantarum*^{1*}, к главам VII, VIII, IX, X — *Critica Botanica*, к главе XII — *Vires Plantarum*. Остальные части «Fundamenta Botanica», а именно главы IV, VI, XI я уже давно намеревался объединить вместе с предыдущими в один труд и, добавив новые примеры, наблюдения и доказательства, издать под названием «Философии ботаники», причем весьма многое подобрал для этой цели; однако устрашенный обилием того, что следовало сказать, я был охвачен таким пресыщением, вернее, отвращением к утомительному писанию, что решил отложить это до более подходящего времени, которое настолько затянулось в связи с годами, день ото дня увеличивающимися общественными и личными заботами, служебными обязанностями и путешествиями, предпринимаемыми в естественноисторических [целях], что я сам начал сомневаться в успехе [этого] предприятия.

Между тем наряду с настойчивыми просьбами книготорговца, распродавшего прежние экземпляры «Fundamenta Botanica», мои ученики стали также упорно настаивать на новом издании, с тем чтобы я добавил точные определения частей растений и применяемых мною научных терминов согласно той системе, по которой я обычно излагал их на своих вступительных лекциях. К этой их просьбе присоединились и друзья, весьма заслуженные ботаники, убеждавшие меня разъяснить научные термины и определить части растений. Чтобы удовлетворить желания тех и других, я начал сводить собранное мной в краткое пособие и готовить [его] для печати. Однако едва работа началась, как жестокая подагра настолько надломила не только

мои телесные силы, но также ум и душу, что [замысел] оказался заглохшим, не [успев] созреть. Ныне же, кое-как восстановив силы, я составил краткое пособие по ботанической философии, имеющее небольшой объем и включающее основы и начала ботаники, издаваемое исключительно для учеников, — пособие, которое в другое время, если позволят судьба и досуг, выйдет в свет в значительно расширенном виде.

В конце книжки я добавил кое-что, касающееся учебных *указаний*, чтобы не оставлять пустыми обратные стороны листов.

Занимаясь ныне подбором [материала к] «SPECIES PLANTARUM», я убедительно и настоятельно прошу виднейших европейских ботаников прислать мне имеющиеся у них в двойном [количестве] редкие или не отмеченные мной растения, чтобы можно было отнести их к родам, [имеющим] соответствующие отличия; я, со своей стороны, сочту долгом в том или ином виде публично засвидетельствовать свою признательность тому, кто их [мне] пришлет.

Упсала, 1750, сентября 16.

КАРЛ ЛИННЕЙ

ВВЕДЕНИЕ

1. ВСЕ, что встречается на земле, принадлежит элементам и натуралиям.

Syst. nat.^{2*} б [издание]. Примечания о трех царствах [природы] § 6, 7.

Элементы просты, натуралии сложны [благодаря] божественному искусству.

Физика говорит о качествах элементов.

Естествознание же о [качествах] натуралий.

2. НАТУРАЛИИ (1) распределяются по трем царствам природы: камней, растений, животных.

Syst. nat. б [издание] с. 211 § 14, 8, 9. Необходимость познания.

Fauna suecic.^{3*} Предисловие 4. Действия первого человека ^{4*}.

Act. stockholm. 1740. с. 411. Применение.

3. КАМНИ (2) растут. РАСТЕНИЯ (2) растут и живут (133). ЖИВОТНЫЕ (2) растут, живут и чувствуют ^{5*}.

Syst. nat. б [издание] с. 211, § 15, то же.

Syst. nat. б [издание] с. 219, § 2. Камни растут.

Sponsal plant.^{6*} § 1—14. Растения живут.

Jung. Isagoge.^{7*} Гл. 1. Растение есть тело, живущее, [но] не чувствующее, прикрепленное к определенному месту или основанию, откуда [оно] может получать питание, увеличиваться и, наконец, распространяться.

Boerh. hist. 3^{8*} Растение есть органическое тело, прикрепляющееся к какому-нибудь другому телу некоторой своей частью, посредством которой оно получает и извлекает материал для питания, роста и жизни.

Ludwig. veget. 3^{9*} Естественные тела, наделенные всегда одной и той же формой и способностью к перемещению, называются животными; имеющие всегда одну и ту же форму, но не способные перемещаться — растениями; а те, которые имеют разнообразную форму, называются минералами.

Примечание. Окаменелости и кристаллы, [относящиеся] к одному и тому же виду, вполне совпадают по форме. Способны перемещаться *Balanus* ^{10*}, *Lernea* ^{11*}, равно как и *Mimosa*.

4. БОТАНИКА есть естественная наука, которая учит познанию растений (3).

Boerh. hist. 16. Ботаника есть часть естествознания, с помощью которой наиболее успешно и с наименьшим трудом познаются и запоминаются растения.

Ludwig. aphor. 1. Ботаника есть наука о растениях, или познание того, что совершается посредством растений или в растениях.

I. БИБЛИОТЕКА^{12*}

5. БОТАНИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА содержит книги, написанные о растениях.

Она дает представление об открытиях, событиях, достижениях [ботаники], местонахождении [растений], методе.

Ботаник должен знать, к каким авторам обращаться [в связи] с изучаемым растением.

По Европе: *К. Баугин* (с систематиком)^{13*}, *Рей* 3 [тома], *Вайян*.

По Альпам: *Рей*, *Линней*, *Галлер*, *Гмелин*.

По Капской [колонии]: *Герман*, *Бурман*, *Коммелин*, *Линней*, *Рей*, *Плукнет*, *Петивер*.

По Индии: *Герман*, *Реде*, *Плукнет*, *Рей*, *Бурман*, *Линней*.

По Северной Америке: *Гроновиус*, *Кетсби*, *Рей*, *Морисон*, *Плукнет*, *Корню*.

По Южной Америке: *Плюмье*, *Слоан*, *Рей*, *Плукнет*, *Эрнандес*, *Маркграф*, *Пизон*, *Фейе*.

Библиографии: *Сегье*, *Линней*, *Бумальд*, *Шейхцер*.

Истории [ботаники]: *Турнефор*, *Готтон*, *Ройен*.

6. ФИТОЛОГАМИ называются авторы, известные какой-либо работой (5) о растениях, будь то ботаники, либо ботанофилы.

Fund. Bot. § 7 и 43, отличие.

Выдающиеся ботаники в хронологическом порядке^{14*}.

	XVII ВЕК	XVIII ВЕК	
Теофраст			
Плиний	<i>Робен</i> 1601	<i>Шерард</i> 1701	
Диоскорид	<i>Спигель</i> 1608	<i>Рудбек</i> сын —	
	<i>Бот</i> 1609	<i>Мериан</i> 1705	
	<i>Ренольм</i> 1611	<i>Жюсье А.</i> 1709	
	<i>Сверт</i> 1612	<i>Бургав</i> 1710	
	<i>Брай</i> —	<i>Пти</i> —	
	<i>Беслер</i> 1613	<i>Гейхер</i> 1711	
	<i>Юнгерман</i> 1615	<i>Кемпфер</i> 1712	
XV ВЕК	<i>Бросс</i> 1628	<i>Хельвинг</i> —	
Газа	<i>Паркинсон</i> 1629	<i>Тита</i> 1713	
Барбаро	<i>Донати</i> 1631	<i>Фейе</i> 1714	
	<i>Лауремберг</i> 1632	<i>Кнаут</i> сын 1716	
	<i>Феррари</i> 1633	<i>Брэдли</i> —	
	<i>Корню</i> 1635	<i>Инар</i> —	
	<i>Веслинг</i> 1636	<i>ВАЙЯН</i> 1717	
	<i>Стапель</i> 1644	<i>Блэр</i> 1718	
	<i>Эрнандес</i> 1647	<i>Понтедера</i> —	
	<i>Маркграф</i> 1648	<i>Руппиус</i> —	
	<i>Пизон</i> —	<i>Делениус</i> 1719	
	<i>Тернер</i> 1651	<i>Монти</i> —	

XVI ВЕК		Панков	1654	Буксбаум	1721
Брунфельс	1530	Лёзель	—	Тилли	1723
Трагус	1532	Юнг	1657	Жюсьё Б.	1725
Кордус	1535	Амброзини	—	Мартин	1726
Руэль	1536	Жонке	1658	Микели	1729
Дорстениус	1540	Рудбек	1659	Кетсби	1731
ГЕСНЕР	1541	Рей	1660	Жоффруа	—
Фукс	1542	Гофман М.	1662	Цельсий	1735
Брассавола	1545	Шеффер	—	Вальтер	—
Маттиоли	1548	Эльсхольц	1663	Дзаниелли	—
Лоницер	1550	Валло	1665	Линней	—
Додоней	1552	Шабрей	1666	Галлер	—
Белон	1553	Меррет	1667	Миллер	1736
Гвиландино	1557	Бокконе	1668	Бурман	1737
Ангвиллара	1561	Альдрованди	—	Людвиг	—
Кальцеоларий	1566	МОРИСОН	1669	Мёргинг	—
Пена	1570	Мунтинг	1672	Вейнман	—
Лобелий	—	Баррель	+1673 ^{15*}	Блэквелл	1739
Гарсия	1574	Тилландс	—	Амман сын	—
Монардес	—	Штербек	1675	Гроновиус	—
Клюзий	1576	Дзанони	—	Ройен	1740
Каррихтер	—	Амман	—	Гледич	—
Костео	1578	Додар	1676	Сегье	—
Акоста	—	Брейн	1678	Барер	1741
ЧЕЗАЛЬПИНО	1583	Рееде	—	Гербер	1743
Дуранте	1584	Менцель	1682	Геснер	+1744 ^{16*}
Далешан	1587	Коммелин	1683	Стеллер	+1746 ^{17*}
Камерариус	—	Триумфетти	1685	Гмелин	1747
Табернемонтанус	1588	Маньоль	1686	Геттар	—
Талий	—	Герман	1687	Вахендорф	—
Альпино П.	1591	Ривинус	1690	Лехе	1748
Баугин И.	—	Плукнет	1691	Далибар	1749
Кортузо	—	Петивер	1692	Калым	1750
Колумна	1592	Купани	—	Хассельквист	1750
БАУГИН К.	1593	Плюмье	1693	Шира	—
Пона	1595	ТУРНЕФОР	1694	ОБЩЕСТВА ^{18*}	
Джерард	1597	Бромель	—	Германское	1670
Императо	1599	Цвингер	1696	Английское	1682
Швенкфельт	1600	Слоан	—	Французское	1699
		Коммелин К.	1697	Упсальское	1720
		Бобарт	1699	Российское	1728
		Фолькамер	1700	Нюрибергское	1731
				Стокгольмское	1739

7. БОТАНИКИ (настоящие; 6) понимают ботанику (4), исходя из ее истинных основ, и умеют дать всем растениям (2) понятные названия; они либо собиратели (8), либо методисты (18).

Fund. Bot. 151, 164, 165, 167, 152

Syst. nat. 6. с. 211 § 13, 12, 11 и с. 215 и 2.

Gen. plant. Предисловие § 1, 2, 3.

Class. plant. Предисловие § 1.

8. СОБИРАТЕЛИ (7) прежде всего заботились о числе видов растений, это отцы [ботаники] (9), комментаторы (10), ихниографы^{19*} (11), описатели (12), монографы (13), любопытные^{20*} (14), адонисты^{21*} (15), флористы (16), путешественники (17).

9. ОТЦЫ (8) ботаники заложили первые ее начала^{22*}.

События:

Греки — [преемники] египтян, а египтяне — халдеев^{23*}.

Римляне после поражения Помпея при Актиуме^{24*}.

Готы в IV в., лангобарды в V в. опустошают Рим^{25*}.

Арабы в VI в. вторглись в Египет, а в VII в. в Испанию.

Марокканцы в XI в. Халифат.

ГРЕКИ пережили эпоху расцвета до Рождества Христова.

Гиппократ, отец медицины в V в. до Рожд. Хр.

Аристотель, глава перипатетиков, IV в.

Теофраст, отец ботаники, III в.

Ксенофонт Афинский II в.

РИМЛЯНЕ в первые века христианской эры.

Катон при Юлии Цезаре, 149 г. до Рожд. Хр.^{26*}

Варрон при Августе. 62 г. до Рожд. Хр.

Вергилий при Августе, 70 г. до Рожд. Хр.

Колумелла при Клавдии.

Плиний при Тибере до Тита.

Диоскорид при Нероне.

Руф при Траяне.

Палладий при Антонине Пие.

АЗИАТЫ:

Гален Пергамский жил в Риме до 133 г.^{27*}

Орибасий Пергамский, квестор [императора] Юлиана.

Аэций Амидийский при Константине и Феодосии.

Эгинета Павел [Эгинский] при Константине Погонате.

АРАБЫ:

Месуз из Нишапура в конце VIII в.

Серапион, сын Иоанна, врач,

Рази, уроженец Рея в Персии, около 920 г.

Авиценна из Бухары в Персии^{28*}, врач, около 1030 г.

Аверроэс из Кордовы в Испании, около XI в.

Авензоар, около 1150 г.

Абенгвефит, врач, араб, XII в.

МАЛОИЗВЕСТНЫЕ [ученые] XII и последующих веков [такие] как: Миренс

Препозит, Квириций из Тертоны, Аббатисса Хильдегарда, Сильватик, Донди,

Суарди, Вилланова, Куба, Платеарий и др.

Они все не знали того, [что изложено] в очерках § 325, 326, 332.

[Они писали]:

По-гречески:	<i>Гиппократ,</i>	<i>Аристотель,</i>	ТЕОФРАСТ
	<i>Басс,</i>	<i>Никандр,</i>	<i>Ксенофонт,</i>
	<i>Апулей,</i>	<i>ДИОСКОРИД,</i>	<i>Руф,</i>
	<i>Гален,</i>	<i>Орибасий,</i>	<i>Аэций,</i>
	<i>Эгинета,</i>	<i>Миренс,</i>	
По-латыни:	<i>Катон,</i>	<i>Варрон,</i>	<i>Вергилий,</i>
	<i>Колумелла,</i>	<i>Плиний,</i>	<i>Палладий,</i>
По-арабски:	<i>Месуз,</i>	<i>Серапион,</i>	<i>Рази,</i>
	<i>Авиценна,</i>	<i>Аверроэс,</i>	<i>Абенгвефит,</i>
	<i>Авензоар.</i>		
На других языках:	<i>Куба,</i>	<i>Хильдегарда,</i>	<i>Миренс,</i>
	<i>Сильватик,</i>	<i>Квирцит,</i>	<i>Боско,</i>
	<i>Суарди,</i>	<i>Платеарий,</i>	<i>Донди,</i>
По сельскому хозяйству:	<i>Басс,</i>	<i>Ксенофонт,</i>	<i>Палладий,</i>
	<i>Катон,</i>	<i>Варрон,</i>	<i>Колумелла.</i>
По медицине:	<i>Гиппократ,</i>	<i>Гален.</i>	
По естествознанию:	<i>Аристотель,</i>	<i>Плиний.</i>	
По ботанике:	<i>Теофраст,</i>	<i>Диоскорид,</i>	<i>Плиний.</i>

10. КОММЕНТАТОРЫ (8) толковали сочинения Отцов (9).

События середины XV века: турки отделили Греческую, восточную империю от западной ^{29*}; беглецы принесли в Италию литературу.

Изобретения: *книгопечатание* 1440. *Порох. Америка* [открытие] 1492.

АРИСТОТЕЛЯ перевел Константин и др.

комментарии дал Скалигер и др.

ТЕОФРАСТА перевел Газа и др.

коммент[ировали] Стапель, Скалигер и др.

ПЛИНИЯ исправляли Далешан, Ардуэн, Гроновиус и др.

коммент[ировали] Барбаро, Гвиландино, Сомэз (*Сальмасиус*) и др.

ДИОСКОРИДА перевели Корнарий, Сарразен (*Сарраценус*) и др.

коммент[ировали] Барбаро, Фукс, Маттиоли, Кордус, Геснер,
Руэль и др.

КАТОНА коммент[ировали] Мёрсиус, Урсин и др.

АВИЦЕННУ перевели Альпаго, Костео, Племпиус и др.

Амальтей — на еврейский;!

коммент[ировал] Лонишер.

МЕСУЭ коммент[ировали] Кампегиус, Монардус и др.

11. ИХНИОГРАФЫ (8) при помощи изображений воспроизвели внешний вид растений.

Искусство, незнакомое древним и представляющее собой как бы отражение в зеркале.

Оно требует: ботаника, художника, резчика.

в этом преуспели Диллениус, Колумна, Эрет.

плохо: Мунтинг.

Все части следует наблюдать в естественном положении и в натуральную величину, даже мельчайшие [части] плодоношения.

[Гравюры] на ДЕРЕВЕ: наилучшие у *Геснера, Рудбека.*
 на МЕДИ: (Донди 1536), *Феррари, Додар, Брейн, Коммелин, Лёзель,*
Рееде, Герман, Ривинус.
 на ОЛОВЕ: *Диллениус.*
 КОНТУРНЫЕ без тени: *Брунфельс, Фукс, Клюзий, Плюмье.*
 РАСКРАШЕННЫЕ в естественные цвета: *Мартин, Блэквелл, Вейнман.*
 ОРИГИНАЛЬНЫЕ самопечатные с листьев: *Гессель в Америке 1707,*
Книгограф в Германии 1733 г.
 РОСКОШНЫЕ: *Рееде, Слоан, Диллениус.*
 ПЛОХИЕ: *Браунер, Мюллер, Брунсвиг, Куба, Лоницер, Ниланд,*
Пальмберг, Эрнандес.
 НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ: *Маттиоли, Камерариус, Лобелий,*
Додоней, Фукс, Клюзий, Беслер, Сверт, Робер, Морисон, Ривинус, Вайян.
 ДЛЯ ЭКЗОТИЧЕСКИХ [растений]: *Морисон, Плукнет, Петивер,*
Додар, Мартин, Альпино, Баррель, Кетсби, Диллениус, Герман.

ГЕРБАРИЙ (HERBARIUM) превыше любого изображения и необходим любому ботанику.

1. *Растения не следует собирать влажными.*
2. *Все части должны быть сохранены,*
3. *осторожно расправлены,*
4. *при этом не изогнуты.*
5. *Органы плодоношения должны быть налицо.*
6. *Сушить следует между листами сухой бумаги.*
7. *Как можно скорее, чуть теплым утюгом.*
8. *Умеренно прижав прессом.*
9. *Для наклеивания употреблять рыбий клей,*
10. *хранить следует всегда на листе [в полную величину],*
11. *только одно [растение] на странице,*
12. *папка не должна быть перевязана.*
13. *Род растения надписывается сверху.*
14. *Вид и [его] история указываются на обороте.*
15. *Растения одного и того же рода вкладываются [вместе] в пачку.*
16. *Растения располагаются согласно системе.*

12. ОПИСАТЕЛИ (8) составили очерки (325) растений.
- УСТАРЕВШИЕ [очерки]: *Брунфельс, Трагус, Дорстениус, Лоницер, Руэль,*
Дурант, Каррихтер, Турнейссер, Тернер, Саломон.
- УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ [и поныне]: *Маттиоли, Кордус Валерий, Фукс, Клюзий,*
Додоней Лобелий, Табернемонтанус, Джерард, Паркисон, Далешан.
- ОБЩИЕ: *И. Баугин с Херлером, Морисон, Рей.*
- С ПРИЗНАКАМИ ^{30*}: *Hortus Cliffortianus, Галлер, Flora Zeylanica.*
- С РАЗМЕРАМИ: *Турнфор, Фейе* ^{31*}.
- ЧАСТНЫЕ для мхов: *Диллениус.*
- для злаков: *Шейхцер, К. Баугин.*
- для американских папоротников: *Плюмье.*
- для лекарственных [растений]: *Поме, Валентини, Жофффруа.*